

Арыгінал	Машынны пераклад	Прапанаваны пераклад
Решение суда, рассматривающего экономические дела, <i>должно быть</i> законным и обоснованным.	Рашэнне суда, які разглядае эканамічныя справы, <i>пэўна</i> законным і абгрунтаваным.	Рашэнне суда, які разглядае эканамічныя справы, <i>павінна быць</i> законным і абгрунтаваным.
в иных случаях – по письменному заявлению лиц, участвующих в деле, которое <i>может быть</i> подано до удаления суда в совещательную комнату или в течение десяти дней со дня оглашения решения.	у інших выпадках – па пісьмовай заяве асоб, якія бяруць удзел у справе, якая <i>можа</i> пададзена да ўстаранення суда ў дарадчы пакой або на працягу дзесяці дзён з дня абвяшчэння рашэння.	у інших выпадках – па пісьмовай заяве асоб, якія бяруць удзел у справе, якая <i>можа быць</i> пададзена да выдалення суда ў дарадчы пакой або на працягу дзесяці дзён з дня абвяшчэння рашэння.
При присуждении имущества в резолютивной части решения суд, рассматривающий экономические дела, указывает <i>наименование подлежащего передаче имущества</i> , его стоимость и место нахождения.	Пры прысуджэнні маёмасці ў рэзалютыўнай частцы рашэння суд, які разглядае эканамічныя справы, прызначае <i>найменне дзейніка перадачы маёмасці</i> , яго кошт і месца знаходжання.	Пры прысуджэнні маёмасці ў рэзалютыўнай частцы рашэння суд, які разглядае эканамічныя справы, указвае <i>найменне маёмасці, якая падлягае перадачы</i> , яе кошт і месца знаходжання.
Суд, рассматривающий экономические дела, <i>вправе</i> указать в решении, что если ответчик не исполнит решения в установленный срок, то истец <i>вправе</i> выполнить определенные действия за счет ответчика, взыскав с него необходимые расходы.	Суд, які разглядае эканамічныя справы, <i>мець права</i> паказаць у рашэнні, што калі адказчык не выканае рашэння ў вызначаны тэрмін, то ісцэц <i>мець права</i> выканаць пэўныя дзеянні за кошт адказчыка, сыскаўшы з яго неабходныя расходы.	Суд, які разглядае эканамічныя справы, <i>мае права</i> ўказаць у рашэнні, што калі адказчык не выканае рашэння ў вызначаны тэрмін, то ісцэц <i>мае права</i> выканаць пэўныя дзеянні за кошт адказчыка, сыскаўшы з яго неабходныя расходы.

В случаях и порядке, предусмотренных настоящим Кодексом, суд, рассматривающий экономические дела, направляет копии решения суда, рассматривающего экономические дела, иным заинтересованным лицам.	У випадках і парадку, прадугледжаных сапраўдным Кодэксам, суд, які разглядае эканамічныя справы, накіроўвае копіі рашэння суда, які разглядае эканамічныя справы, іншым зацікаўленым асобам.	У выпадках і парадку, прадугледжаных гэтым Кодэксам, суд, які разглядае эканамічныя справы, накіроўвае копіі рашэння суда, які разглядае эканамічныя справы, іншым зацікаўленым асобам.
надлежащим образом удостоверенный перевод документов, указанных в абзацах втором и третьем настоящей части, на <i>один</i> из государственных языков Республики Беларусь.	належным чынам пасведчаны пераклад дакументаў, прызначаных у абзацах другім і трэцім сапраўднай часткі, на <i>адзін</i> з дзяржаўных моў Рэспублікі Беларусь.	належным чынам пасведчаны пераклад дакументаў, указаных у абзацах другім і трэцім гэтай часткі, на <i>адну</i> з дзяржаўных моў Рэспублікі Беларусь.
наименование суда, рассматривающего экономические дела, в который подается <i>заявление</i> ;	найменне суда, які разглядае эканамічныя справы, у які падаецца <i>заяву</i> ;	найменне суда, які разглядае эканамічныя справы, у які падаецца <i>заява</i> ;
указания о признании акта <i>недействительным</i> в целом или его части либо об отказе в удовлетворении требования заявителя в целом или его части;	указанні аб прызнанні акта <i>негэтым</i> у цэлым або яго часткі або аб адмове ў задавальненні патрабавання заяўніка ў цэлым або яго часткі;	указанні аб прызнанні акта <i>несапраўдным</i> у цэлым або яго часткі або аб адмове ў задавальненні патрабавання заяўніка ў цэлым або яго часткі;
Неявка сторон, извещенных надлежащим образом о времени и месте проведения судебного заседания, не препятствует рассмотрению заявления о выдаче исполнительного документа на	Няяўка бакоў, паведамленых належным чынам аб часе і месцы правядзення судовага пасяджэння, не перашкаджае разгляду заявы аб выдачы выканаўчага дакумента на прымусовае выкананне <i>медыацтыўнага</i> пагаднення.	Няяўка бакоў, апавешчаных належным чынам аб часе і месцы правядзення судовага пасяджэння, не перашкаджае разгляду заявы аб выдачы выканаўчага дакумента на прымусовае выкананне

принудительное исполнение <i>медиативного</i> соглашения.		<i>медыятыўнага</i> пагаднення.
Поставленные вопросы выходят за пределы специальных познаний эксперта	Пастаўленыя пытанні выходзяць за <i>граніцы</i> спецыяльных пазнанняў эксперта	Пастаўленыя пытанні выходзяць за <i>межы</i> спецыяльных пазнанняў эксперта
составляющие государственные секреты	<i>якія састаўляюць</i> <i>дзяржаўныя сакрэты</i>	<i>якія з'яўляюцца</i> <i>дзяржаўнымі сакрэтамі</i>
имеющих значение для правильного рассмотрения дела судом	якія маюць значэнне для правільнага разгляду <i>дзела</i> судом	якія маюць значэнне для правільнага разгляду <i>справы</i> судом
В электронном виде	У электронным відзе	У электронным выглядзе
Лица, не обеспечившие сохранность вещественных доказательств	Асобы, якія не забяспечылі захаванне <i>рэчывыя</i> доказаў	Асобы, якія не забяспечылі захаванне <i>рэчавых</i> доказаў
Определение суда, рассматривающего экономические дела, об отказе в удовлетворении заявления об обеспечении доказательств может быть обжаловано в порядке, установленном настоящим Кодексом.	<i>Вызначэнне</i> суда, які разглядае эканамічныя справы, аб адмове ў задавальненні заявы аб забеспячэнні доказаў <i>можжа</i> абскарджана ў парадку, устаноўленым сапраўдным Кодэксам.	<i>Прысуд</i> суда, які разглядае эканамічныя справы, аб адмове ў задавальненні заявы аб забеспячэнні доказаў <i>можжа быць</i> абскарджаны ў парадку, устаноўленым гэтым Кодэксам.
когда государственная пошлина уплачена посредством использования системы ЕРИП	калі дзяржаўная пошліна аплачана пры дапамозе выкарыстання сістэмы <i>ЕРИП</i>	калі дзяржаўная пошліна аплачана пры дапамозе выкарыстання сістэмы <i>АРИП</i>
Апелляционная жалоба (протест), поданная с соблюдением требований к ее форме и содержанию, установленных настоящим Кодексом, принимается к производству судом, рассматривающим экономические дела,	Апеляцыйная скарга (пратэст), пададзеная з прытрымліваннем патрабаванняў да яе формы і зместу, устаноўленых <i>сапраўдным</i> Кодэксам, прымаецца да <i>вытворчасці</i> судом, які разглядае эканамічныя	Апеляцыйная скарга (пратэст), пададзеная з прытрымліваннем патрабаванняў да яе формы і зместу, устаноўленых <i>гэтым</i> Кодэксам, прымаецца да <i>вядзення</i> судом, які разглядае эканамічныя

апелляционной инстанции.	справы, апеляцыйнай інстанцыі.	справы, апеляцыйнай інстанцыі.
отменить судебные постановления суда, рассматривающего экономические дела, первой и (или) апелляционной инстанций в целом или их части и направить дело на новое рассмотрение в инстанцию суда	адмяніць судовыя пастановы суда, які разглядае эканамічныя справы, першай і (або) апеляцыйнай інстанцый у <i>цэлай або іх часткі</i> і накіраваць справу на новы разгляд у інстанцыю суда	адмяніць судовыя пастановы суда, які разглядае эканамічныя справы, першай і (або) апеляцыйнай інстанцый у <i>цэлым або іх частцы</i> і накіраваць справу на новы разгляд у інстанцыю суда
Восстановление срока для принесения протеста в порядке надзора должно быть в протесте оговорено.	Аднаўленне тэрміну для прынясення пратэсту ў парадку нагляду <i>пэўна ў пратэсце</i> агаворана.	Аднаўленне тэрміну для прынясення пратэсту ў парадку нагляду <i>павінна быць ў пратэсце</i> агаворана.
Производство о возобновлении дела по вновь открывшимся обстоятельствам может быть начато по заявлению лиц, участвующих в деле.	<i>Вытворчасць</i> аб аднаўленні справы <i>па ізноў абставінах</i> , якія адкрыліся <i>можжа пачата</i> па заяве асоб, якія бяруць удзел у справе.	<i>Вядзенне</i> аб аднаўленні справы <i>з-за абставін</i> , якія адкрыліся <i>нанава, можжа быць пачата</i> па заяве асоб, якія ўдзельнічаюць у справе.
Статья 116. Меры по обеспечению иска	Артыкул 116. Меры <i>па забеспячэнні</i> іску	Артыкул 116. Меры <i>для забеспячэння</i> іску
Статья 319. Основания для возобновления дела по вновь открывшимся обстоятельствам	Артыкул 319. Падставы для аднаўлення справы <i>па абставінах</i> , якія адкрыліся <i>нанава</i>	Артыкул 319. Падставы для аднаўлення справы <i>з-за абставін</i> , якія адкрыліся <i>нанава</i>
Пропущенный по уважительным причинам срок	Прапушчаны <i>па ўважлівых прычынах</i> тэрмін	Прапушчаны <i>з-за ўважлівых прычын</i> тэрмін